

Zeitschrift:	Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber:	Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band:	33 (1971)
Heft:	1
Rubrik:	Impressions sur l'Exposition 1970 de la DLG (Société allemande d'agriculture) à Cologne

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Impressions sur l'Exposition 1970 de la DLG (Société allemande d'agriculture) à Cologne

6. Travaux d'intérieur de ferme

par F. Zihlmann, ingénieur agronome

(Suite et fin)

Des firmes de plus en plus nombreuses commencent à s'intéresser à la rationalisation — par la mécanisation — des travaux d'intérieur de ferme. L'offre de machines et installations réalisées dans ce but a en effet augmenté dans une grande proportion.

6.1 Constructions rurales

La construction des bâtiments au moyen d'unités ou d'éléments préfabriqués est une pratique qui prend de plus en plus d'importance. De nombreuses parties de bâtiments préfabriquées étaient présentées lors de cette exposition de la DLG. Pour des branches de production spéciales telles que l'engraissement des bovins, des porcs et des poulets, en particulier, plusieurs fabricants offraient même des bâtisses entièrement constituées d'éléments préfabriqués. Ce mode de construction est surtout préconisé par les firmes qui ont axé leur production sur certaines méthodes de mécanisation spéciales. A ce propos, on a pu se rendre clairement compte que la tendance actuelle n'est plus d'adapter les équipements mécaniques aux bâtiments, mais bien de concevoir et d'aménager les bâtiments en fonction des installations mécaniques qu'ils devront comporter.

6.2 Conditionnement de l'air des étables

Les appareillages prévus pour l'aération des étables ont bénéficié d'améliorations depuis la dernière exposition d'il y a deux ans. A ce propos, on notait que les dispositifs de commande électroniques sont de plus en plus employés. Le stand éducatif consacré au conditionnement de l'atmosphère des étables fournissait une intéressante vue d'ensemble de tous les problèmes qui se trouvent en relation avec les techniques d'aération des locaux.

Deux entreprises proposaient de nouvelles solutions pour l'élimination des mauvaises odeurs. L'une a tenté de résoudre ce problème en utilisant un produit chimique sous forme liquide, l'autre en employant conjointement une installation de vaporisation et une substance absorbante.

6.3 Les silos à fourrages

Dans ce domaine, le visiteur pouvait constater que l'offre de silos en matière plastique a largement augmenté. On a été frappé de voir que leurs parois étaient plus épaisses que précédemment. Aussi le prix de ces silos est-il beaucoup plus élevé.

A noter que le nombre des désileuses à extraction par le haut ou par le bas a diminué comparativement à celui de la dernière exposition. Les désileuses qui étaient exhibées ont bénéficié de perfectionnements.

6.4 Distribution des fourrages

Abstraction faite des installations à monter à demeure telles que les convoyeurs à vis sans fin, les rubans transporteurs et les tabliers mobiles à chaînes, des matériels montés sur roues ont été également réalisés (fabrications Fella, par exemple). D'autre part, le nombre des abreuvoirs automatisques pour veaux proposés aux agriculteurs s'est accru.

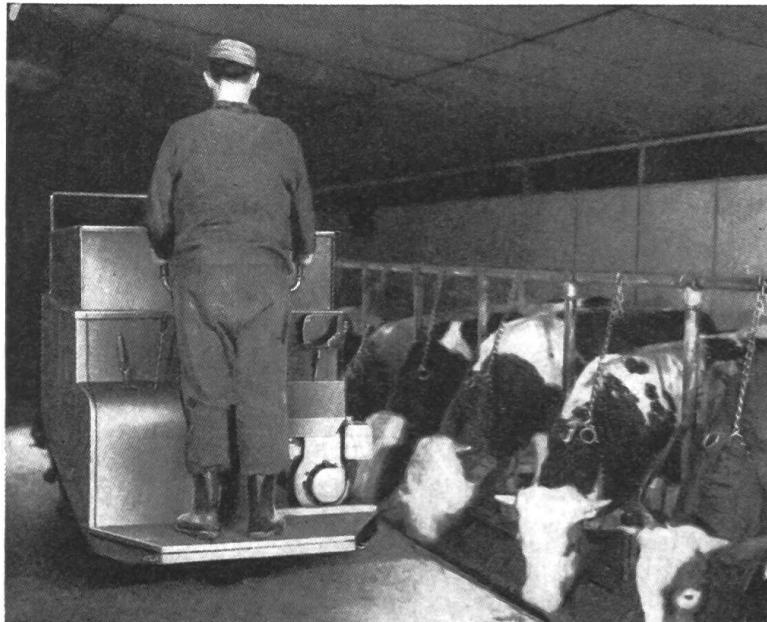


Fig. 20:
Chariot autotracé
(moteur à combustion)
pour la distribution auto-
matique du fourrage
dans les mangeoires.

Fig. 21:
Indicateur de débit «Signal» pour
installations de traite à transfert du
lait directement à la laiterie d'étable.
Cet instrument permet de contrôler
le flux de lait et d'éviter ainsi la traite
à l'aveuglette, autrement dit à sec.



6.5 Récolte du lait

Les perfectionnements apportés dans le secteur des trayeuses et des conduites à lait d'installations avec transfert direct à la laiterie d'étable (dans des bidons ou une cuve de réception) ont surtout pour but de ménerger les pis ainsi que d'améliorer les conditions d'hygiène de la récolte et de la manutention du lait. Un indicateur de débit, à raccorder entre l'appareil de traite et la conduite à lait, donne la possibilité de contrôler le volume du

flux de lait qui s'écoule. Cet appareil permet d'éviter une traite à l'aveuglette, autrement dit à sec (réalisation Alfa-Laval).

6.6 Evacuation du fumier et installations d'étable

Aucune tendance particulière ne pouvait être constatée dans le secteur des équipements destinés à évacuer le fumier. Certaines firmes (Alfa-Laval et Eisele) exposaient des pompes à plus grande capacité de travail pour le curage hydraulique des étables. En ce qui concerne d'autres installations telles que les systèmes d'attache et les revêtements de sol pour les couches des animaux, ainsi que les grilles à déjections solides pour caniveaux, les solutions proposées étaient aussi nombreuses que variées, comme ce fut le cas jusqu'à maintenant. On constatait par ailleurs que l'industrie cherche à réaliser de petites améliorations pour mieux adapter ses fabrications aux animaux.

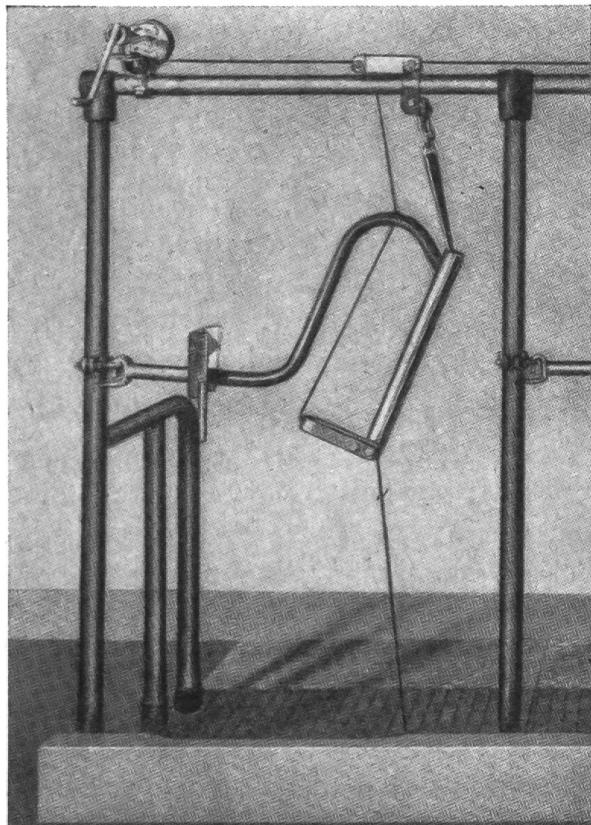


Fig. 22:
Système d'attache «Siegperle»
à fermeture automatique pour
le gros bétail. Les animaux qui
rentrent de l'herbage viennent
s'attacher eux-mêmes.

6.7 Exploitation des porcs

L'augmentation croissante des effectifs porcins a notamment comme conséquence de susciter un intérêt accru, de la part des éleveurs, pour les broyeurs et mélangeurs de ferme. Divers fabricants ont fait bénéficier leurs broyeurs à marteaux de quelques innovations. Plusieurs types sont en effet spécialement prévus pour la préparation des céréales humides.

S'il y avait très peu de véritables nouveautés dans ce domaine, on pouvait tout au moins se rendre clairement compte de plusieurs tendances, en particulier de celle que les constructeurs ont à vouloir mécaniser intégralement certaines chaînes de travaux d'intérieur de ferme. Cela suppose toutefois une spécialisation toujours plus poussée et également une augmentation de l'effectif des animaux.